

В О С Т О К

ЖУРНАЛ ЛИТЕРАТУРЫ, НАУКИ И ИСКУССТВА

К Н И Г А П Я Т Я

**„ВСЕМИРНАЯ ЛИТЕРАТУРА“
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА — 1925 г. — ЛЕНИНГРАД**

Но не следует думать, тут же прибавляет Вебер, что Хатти является чисто индо-германским городом. Хатти существовал и до завоевания в качестве маленького хеттского города. Все же крупные постройки принадлежат, по мнению автора, индо-германцам.

Останавливаясь несколько подробнее на хеттском искусстве, Вебер отмечает между прочим, что главные моменты хеттской архитектуры: тип привратных построек (*Toranlagen*) с гигантскими фигурами зверей, гениев-хранителей, и затем скульптурный фасад зданий—перешли от хеттов к ассирийцам и тем наложили свой оригинальный отпечаток на все ассирийское искусство.

Главной отличительной чертой хеттского искусства автор считает его утилитарный прикладной характер, преобладание в нем ремесленных произведений, тупую связанность в передаче оригинала и отсутствие яркого индивидуального творчества. Особенно беспомощен хеттский художник в изображении человека, человеческого тела и лица, находясь в полном рабстве у издавна установленного канона. Зато гораздо свободнее, с большим техническим мастерством воспроизводит он фигуру животного, проявляя здесь большую близость и любовь к природе, умение точно и выразительно передать натуру, а также и значительную долю фантастики, творя изображения невиданных, диковинных зверей. По мнению автора, эти фантастические звери изображены у хеттских художников гораздо рельефнее и живее, чем аналогичные животные у древних египтян. Относительно декоративного искусства автор отмечает отсутствие у хеттов линейного орнамента, но зато богатство скульптурного и, прибавим от себя, — округлого орнамента. Наконец, в заключение своего очерка Вебер указывает на яркую и живую предметность и сильный реализм хеттского искусства, которое отражает своеобразную душу горного племени, вышедшего из глубин Малой Азии на широкую арену переднеазиатского культурного мира.

В. Авдиев.

♦ *Dywan Wschodni. Wybór arcydzieł literatury egipskiej, asyro - babilońskiej, hebrajskiej, arabskiej, perskiej i indyjskiej. Ułożył Antoni Lange. Warszawa-Kraków MCMXXI. Towarzystwo Wydawnicze w Warszawie. VIII + 395.*

Общий интерес к Востоку, к его литературе и искусству не мог не обнаружиться и в возродившейся к самостоятельной жизни Польше. Правительственные инстанции и общественные организации стремятся восстановить старые и за-

вязать новые культурные и экономические связи с Востоком. Настоящая книга задумана была с целью ознакомить самые широкие читающие массы с кладзем восточной поэзии. Составитель сборника Антон Ланге — польский поэт, давно интересующийся Востоком и обогативший польскую поэзию недурными переводами с санскрита (отрывки из индийского эпоса: *Наль* и *Дамаянти*, *Савитри*). Самостоятельных переводов с восточных языков в сборнике мало; по преимуществу это переводы с европейских языков; но есть и мастерские переводы старых польских поэтов; сюда же включено и несколько подражаний восточным мотивам (*Мицкевича*). Все это не в достаточной мере разграничено. И как это всегда бывает с переводами не с оригинала, передача восточных имен — исковеркана. Объяснительные примечания составителя сборника к тексту не всегда удовлетворительны. К достоинствам переводов относится хороший польский язык. Большинство переводов принадлежит самому составителю сборника (между прочим, весь египетский и ассириовавилонский отделы). Составителем включены в сборник переводы польских поэтов — Яна Кохановского, Уейского, Бродзинского, Машевского, Янковского (с еврейского), Красицкого, Мицкевича (с арабского), Ходзько, Потоцкого, Шуйского (с персидского). Наиболее оригинальными являются: санскритский отдел, в котором помещены переводы Михальского (квалифицированного переводчика, известного своими вполне удовлетворительными переводами *Бхагавад-Гиты* и др.), *Кветневского* и самого *А. Ланге*. Рассчитанный на широкие круги читателей, сборник с внешней стороны издан весьма скромно.

А. Ф.

♦ *Johnson, Edwin Lee Ph. D. Historical Grammar of the Ancient Persian Language. New York. 1917. (The Vanderbilt Oriental Series), 251 стр. 8° min. Джонсон. Историческая грамматика древне-персидского языка.*

Автор рецензируемой исторической грамматики древне-персидского языка — ученик *Тольмана*, заслуженного в этой области ученого, к книге которого — изданию клинообразных древне-персидских надписей — им составлен полный указатель слов. Американская образовательная школа иранистов, давшая ряд выдающихся ученых, в роде *Джаксона*, *Грея*, может с удовлетворением признать и эту работу плодом своего посева.

Книга не изобилует оригинальными мыслями, и в этом смысле она не выдер-